

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 26 (1953)

Heft: 11

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Neu



Mit den beliebten
Nestlé, Peter, Cailler, Kohler
Bildermarken

KA-WE-DE



Kunsteisbahn Dählhölzli Bern

Die Freiluft-Kunsteisbahn Ka-We-De am Dählhölzliwald ist täglich ununterbrochen geöffnet von 9.00–22.00 Uhr. Die Saison dauert 4 Monate, von Anfang November bis Anfang März. Das gutgepflegte Eisfeld mißt 4000 m² und wird täglich zweimal spiegelglatt gespritzt. Eine moderne Verstärker-Anlage überträgt vormittags, über Mittag, nachmittags und abends gute Eislaufmusik. Vom heimeligen Restaurant aus genießen die Gäste einen ungehinderten Ausblick auf das Treiben der Schlittschuhläufer. Die Eisbahn ist von der Stadt zu Fuß in 15, mit dem Autobus in ca. 6 Minuten bequem erreichbar. Große internationale Eishockey-Matches und Kunstlauf-Veranstaltungen bieten dem Eisbahnbesucher periodisch interessante Abwechslung auf eissportlichem Gebiet.

La Ka-We-De, patinoire artificielle en plein air aux abords de la forêt du Dählhölzli, est ouverte journalièrement de 9 à 22 heures. La saison d'une durée de 4 mois, commence au début de novembre et se termine au début de mars. La piste est d'une superficie de 4000 m². La glace, renouvelée deux fois par jour, y est très soignée. Une installation moderne de haut-parleur diffuse le matin, à midi, au cours de l'après-midi et le soir, de la musique de patinage choisie. Du sympathique restaurant de l'établissement on a vue sur toute la piste, et nos hôtes y peuvent jouir des ébats des patineurs. De la ville on atteint facilement la patinoire en 15 minutes à pied et en 6 minutes env. en autobus. De grand matches internationaux de hockey ainsi que des manifestations de patinage artistique offrent périodiquement aux visiteurs de la patinoire des spectacles aussi intéressants que variés.

The open-air artificial Ice-Skating Rink "Ka-We-De" at the Dählhölzli woodside is open daily from 9.00 a. m. until 22.00 p. m. The rink covers 4100 square-yards. The ice becomes carefully renewed twice a day. Connected with the rink is an agreeable Restaurant. The place can be reached from the town by the city-bus within 6 minutes (departure at the Schaulplatzgasse).



Schönstes

Wildnerzmodell

aus dem

Pelz-Spezialhaus

Ch. Weiß-Staiger

Bern

Kramgasse 19

Drei Sterne funkeln... ★

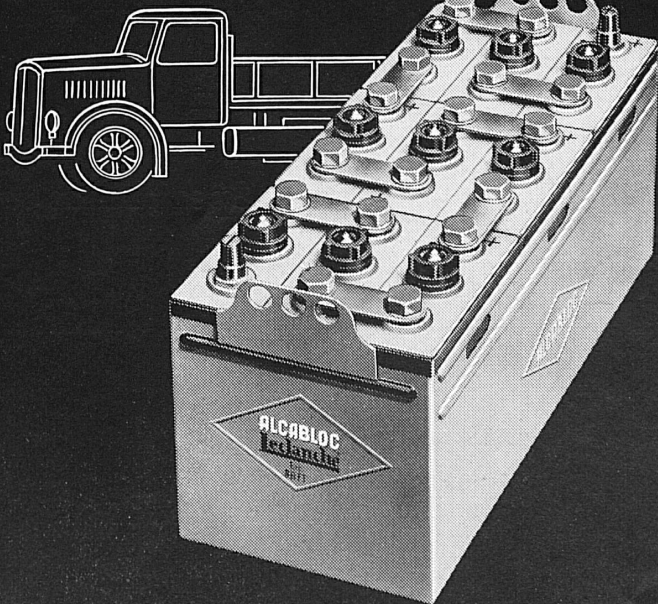


Drei Sterne funkeln am Himmel des Walliser Rebberges. Drei Weine bester Sorte, grosse Herren, einem adligen Geschlecht entstammend, deren gloriose Vergangenheit Achtung einflösst und Huldigung hervorruft: PIERRAFEU, ein Fendant edlen Charakters, RHONEGOLD, ein Johannisberg fürstlicher Vornehmheit, CHATEAUVIEUX, eine Dôle harmonischer Würde. Drei seltene, auserlesene Flaschenweine, die Ihren Gaumen entzücken und Ihre Gäste begeistern werden.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ **provins** ★ ★ ★ ★ ★
VALAIS

Durch den Handel geliefert. In jedem gutgeführten Hause erhältlich.

ALCABLOC
démarre à coup sûr



LECLANCHÉ S.A. YVERDON
DEPARTEMENT: ACCUMULATEURS ALCALINS



Drehstähle
für den rationellen Betrieb

Präzisions-Werkzeugfabrik
EDUARD IFANGER, USTER (Schweiz)



Bureau International du Travail

Wohl und behaglich will sich der Mensch fühlen, er sucht nach einem Lokal mit guter Ventilation. – Eine bestimmte Raumtemperatur und Luftfeuchtigkeit verlangt aber auch die Lagerung und Verarbeitung gewisser Waren. – Jedem Zweck das richtige Raumklima zu verschaffen, das ist unsere Aufgabe. Der Name WERA bietet Gewähr und Zuverlässigkeit für alle Probleme der Klimatisierung, Luftheizung, Entnebelung, Luftbefeuchtung, Luftkühlung und Ventilation



WERA-APPARATEBAU AG, BERN
Telephon (031) 3 99 11

**HELL
HELLER
LUXRAM
SPARSAM**

CONCOURS HIPPIQUE INTERNATIONAL OFFICIEL GENÈVE PALAIS DES EXPOSITIONS

Samedi 14 novembre Prix du Salève
20 heures
Première série: Barème A, au chronomètre
Deuxième série: Barème C, parcours de chasse

Dimanche 15 novembre Prix Longines
14 heures
Barème B, parcours de chasse

Dimanche 15 novembre Prix Colonel Fernand Chenevière
20 heures
Barème A, avec barrage

Mardi 17 novembre Prix de l'Étrier
20 heures
Barème B, parcours de chasse par équipe de 3 cavaliers

Mercredi 18 novembre Prix du Cercle français de Genève
20 heures
Barème A, au chronomètre
Epreuve par éliminations successives

Jeudi 19 novembre Prix de la Société de Cavalerie de Genève
14 heures
Barème A, parcours à l'américaine, élimination après la première faute. Maximum d'obstacles à franchir 24

Jeudi 19 novembre Coupe des Nations
20 heures
PRIX DES ÉTENDARDS
Epreuve par équipe de 4 cavaliers par nation

Vendredi 20 novembre Bal du Concours Hippique
21 heures 30
Hôtel des Bergues

Samedi 21 novembre Prix Alfred Vidoudez
14 heures
Barème C, parcours de chasse

Samedi 21 novembre Grand Prix de Genève
20 heures
Barème A, au chronomètre
Gros obstacles en hauteur et largeur

Dimanche 22 novembre Championnat de Genève
14 heures
Epreuve progressive en hauteur avec barrages

Dimanche 22 novembre Prix des Vainqueurs
20 heures
Barème A, au chronomètre
Epreuve de puissance se disputant en deux manches

ATTRACTIONS Quadrille des écuyers du Dépôt fédéral des Chevaux de l'Armée – Présentation d'attelages du Dépôt fédéral des Chevaux de l'Armée

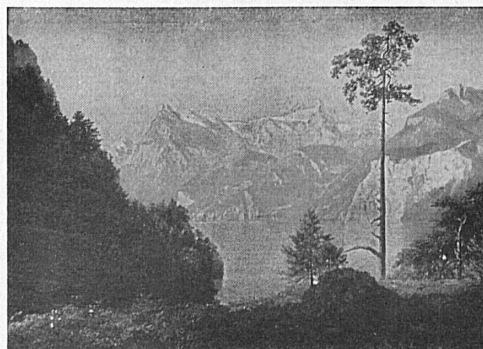
LOCATION ouverte dès le 30 octobre 1953: ASSOCIATION DES INTÉRÊTS DE GENÈVE et GRAND-PASSAGE – Pour les places retenues par correspondance et montants versés au compte de chèque postal 1 7280, supplément de fr. –50 pour frais d'expédition

Kunsthau Pro Arte Basel

am Blumenrain
Nähe
Hotel Drei Könige

Leitung:
Dr. J. Coulin

Gemälde
Antiquitäten
Wechselnde
Ausstellungen



J. Ulrich. 1850. Urnersee. Ölbild.

Haupttreffer – Gros lot Frs 50 000
22. DEZ. - 22 DÉC.

120 Samichlaus-Extratrefeffer à Fr. 80.-

120 lots suppl.

de Frs 80.- offerts par le Père Noël

Anzahl Treffer erhöht auf 42 397

Totalwert der Treffer erhöht auf Fr. 535 600.-

Le nombre des lots est augmenté à 42 397

La valeur globale des lots est élevée à Frs 535 600.-

Und was für Haupttreffer! Que de gros lots!

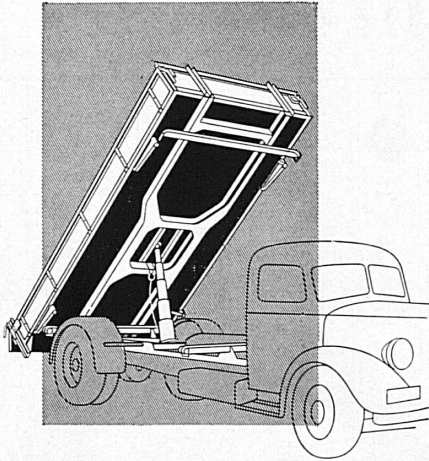
Frs 50 000.-, Frs 20 000.-, Frs 10 000.-, 4 x Frs 5 000.-, etc.

5 LOSE Endzahlen 0 – 4 = mindestens 1 TREFFER
5 LOSE Endzahlen 5 – 9 = mindestens 1 TREFFER
10 LOSE Endzahlen 0 – 9 = mindestens 2 TREFFER
5 BILLETS chiffres finals 0 – 4 = au moins 1 LOT
5 BILLETS chiffres finals 5 – 9 = au moins 1 LOT
10 BILLETS chiffres finals 0 – 9 = au moins 2 LOTS

1 Los Fr. 5.— (die 5-Los-Serie Fr. 25.—, die 10-Los-Serie Fr. 50.—) plus 40 Rp. für Chargé-
Porto auf Postcheckkonto III 10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Druck-
sache 20 Rp. Adresse: SEVA-Lotterie, Bern, Tel. (031) 5 44 36. SEVA-Lose sind auch in
Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

1 billet Frs 5.— (la série de 5 billets Frs 25.—, la série de 10 billets Frs 50.—) plus 40 cts
de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10026. Liste de
tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts. Adresse: Lotterie SEVA, Berne,
tél. (031) 5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets
des chemins de fer privés ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

SEVA



WIRZ KIPPER

Typen für 1 bis 20 Tonnen Nutzlast. Prospekte auf Anfrage

Ein weltbekanntes Schweizer Produkt, geschätzt durch seine Leistungsfähigkeit und seine Zuverlässigkeit

E. WIRZ Kipper- und Maschinenfabrik
UETIKON a. Zürichsee, Tel. (051) 92 93 31



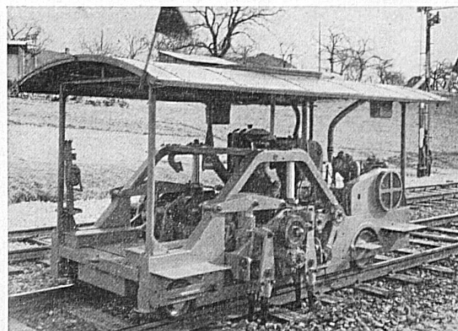
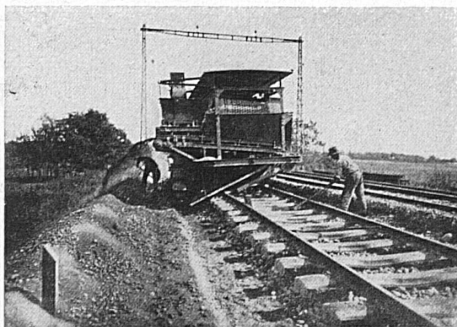
In Zürich: SERVICE-WERKSTÄTTE, Flurstraße 85, Zürich 9/48, Tel. (051) 52 72 62

ENTREPRISE

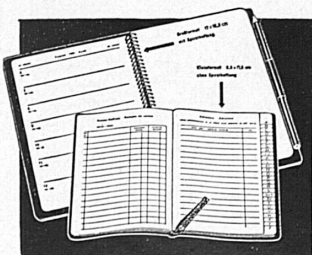
pour la réfection et l'entretien mécaniques

des voies de chemins de fer

Ateliers mécaniques



LES FILS D'AUG. SCHEUCHZER S.A.
LAUSANNE



**Schweizerische
Taschenkalender 1954**

Großformat 12 x 16,3 cm. Zweisprachig, deutsch/franz. Geschmeidiger Schwarzkunstlederband, zwei Seitentaschen, Spiralheftung, Bleistift, Fr. 4.90. Der ideale Brieftaschenkalender für jedermann!

Kleinformat 8,5 x 11,5 cm. Inhalt deutsch/franz., wie beim großen Kalender; Dünndruckpapier, für Tintenschrift geeignet, alphabetisch ausgestanztes Adreß- und Telefonregister. Biegsamer Einband. Fr. 3.20

Durch Buchhandlungen und Papeterien oder direkt vom Verlag Büchler & Co., Bern

